

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis - Aufenthaltsgesetz	<input type="checkbox"/>	Eingangsvermerk
Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltskarte - Freizügigkeitsgesetz/EU	<input type="checkbox"/>	

Zweck des weiteren Aufenthalts <i>Purpose of continued residence</i>
--

<input type="checkbox"/>	Ausbildung <i>Education/training</i>
<input type="checkbox"/>	Erwerbstätigkeit <i>Gainful employment</i>
<input type="checkbox"/>	völkerrechtliche, humanitäre, politische Gründe <i>humanitarii</i>
<input type="checkbox"/>	familiäre Gründe <i>family reasons</i>
<input type="checkbox"/>	Wiederkehr <i>Return</i>
<input type="checkbox"/>	ehemalige/r Deutsche/r <i>former German</i>
<input type="checkbox"/>	Angehöriger eines Unionsbürgers (EU) <i>Member of a Union citizen (EU)</i>
<input type="checkbox"/>	andere Gründe - <i>other Reasons</i>

Einreise in die Bundesrepublik Deutschland <i>Existing residence permit</i>	am - on
<input type="checkbox"/> Visum <input type="checkbox"/> Daueraufenthalt-EU <input type="checkbox"/> Visafrei <input type="checkbox"/> EU-Bürger <input type="checkbox"/> seit Geburt <i>Visa Permanent residence in the EU Visa free EU citizens since birth</i>	
ausstellende Behörde des Landes, Auslandsvertretung, - <i>Issuing authority of the country, representation abroad</i>	
Gültigkeitsdauer - <i>Period of validity</i>	
Beabsichtigte Aufenthaltsdauer <i>Intended duration of residence</i>	
von - bis - from - until	

Familienname <i>Family name</i>		
ggf. Geburtsname <i>if applicable birth name</i>		
Vorname/n <i>First name/s</i>		
Geburtsdatum <i>Date of birth</i>		
Geburtsort <i>Place of birth</i>		
Geschlecht <i>Sex</i>	<input type="checkbox"/> weiblich – <i>female</i>	<input type="checkbox"/> divers - <i>diverse</i>
	<input type="checkbox"/> männlich – <i>male</i>	
Staatsangehörigkeit <i>Citizenship/s</i>	jetzige - <i>current</i>	frühere - <i>former</i>
Augenfarbe, Größe <i>eye color, hight</i>	Augenfarbe – <i>eye color</i>	Größe - <i>height</i>

Familienstand <i>Marital status</i>	<input type="checkbox"/> ledig - <i>single</i>
	<input type="checkbox"/> verheiratet - <i>married</i>
	<input type="checkbox"/> getrennt lebend - <i>living apart</i>
	<input type="checkbox"/> geschieden - <i>divorced</i>
	<input type="checkbox"/> verwitwet - <i>widowed</i>
	<input type="checkbox"/> verpartnert - <i>registered partnership</i>
	seit - <i>since</i>

Angaben zum Lebenspartner - Information about the spouse / partner

Familienname <i>Family name</i>	
ggf. Geburtsname <i>if applicable birth name</i>	
Vorname/n <i>First name/s</i>	
Geburtsdatum <i>Date of birth</i>	
Geburtsort <i>Place of birth</i>	
Staatsangehörigkeit <i>Citizenship/s</i>	jetzige - <i>current</i> frühere - <i>former</i>

Angaben zu Kinder – Information about children

Familienname <i>Family name</i>	Vorname/n <i>First name/s</i>	männ- lich <i>male</i>	weib- lich <i>female</i>	Geburtsdatum Geburtsort <i>Date and Place of Birth</i>	Staats- angehörigkeit <i>Citizenship/s</i>	Wohnort <i>Location</i>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

Derzeitige • Anschrift • Postleitzahl • Ort in der BRD	Current • Address • Postcode • Location in Germany	Straße, Hausnummer - <i>Street, House number</i>
		Postleitzahl - <i>Postcode</i>
		Ort - <i>Location</i>

Letzte • Anschrift • Postleitzahl • Ort • Land im Ausland	Last • Address • Postcode • Location • Country abroad	Straße, Hausnummer - <i>Street, House number</i>
		Postleitzahl - <i>Postcode</i>
		Ort - <i>Location</i>
		Land - <i>Country</i>
		aktuell und beibehalten - <i>current and maintained</i> <input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein - <i>no</i>

Ausweisdokument (Reisepass, Reisedokument, Passersatz für Unionsbürger) <i>Identity Paper</i> (Passport, travel document, Passport replacement for EU citizens)	genaue Bezeichnung des Ausweispapiers - <i>exact designation of Identity Paper</i>
	ausstellender Staat - <i>issuing country</i>
	Seriennummer - <i>Serial number</i>
	Ausstellungsdatum - <i>Date of issue</i>
	Gültigkeitsdauer - <i>Period of validity</i>
	<input type="checkbox"/> eingetragen beim Vater - <i>registered with father</i>
	<input type="checkbox"/> eingetragen bei der Mutter - <i>registered with mother</i>
Rückkehrberechtigung <i>Return authorisation</i>	nach - <i>to</i>
	gültig bis - <i>valid until</i>
Gilt Ihr Lebensunterhalt als gesichert? <i>Is your subsistence ensured?</i> Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigte Person Sozialleistungen? <i>Do you or a dependent person receive social welfare benefits?</i> (SGB II, Wohngeld, SGB XII, Elterngeld, etc.) <i>(According to SGB II, housing benefit, SGB XII, Parental allowance, etc.)</i>	<input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein - <i>no</i>
	Höhe der Einkünfte - <i>Amount of income</i>
	Art der Einkünfte - <i>type of income</i>
	<input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein - <i>no</i>
	wer - <i>who</i>
	Art der Leistung - <i>Type of benefit</i>
	Art der Leistung - <i>Type of benefit</i>
	Art der Leistung - <i>Type of benefit</i>
	Gesamthöhe der Sozialleistungen - <i>Total amount of social benefits</i>
Besteht Krankenversicherungsschutz in der BRD? <i>Is health insurance coverage in Germany?</i>	<input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein - <i>no</i>
	Versicherung erfolgt durch - <i>Insurance is carried out by</i>
	<input type="checkbox"/> arbeitslos <input type="checkbox"/> in Ausbildung <input type="checkbox"/> beschäftigt <input type="checkbox"/> selbstständig <i>unemployed in education employed independently</i>
Angaben zur Erwerbstätigkeit <i>Information about employment</i>	Berufsbezeichnung - <i>Job Title</i>
	Beschäftigungsdauer - <i>tenure</i>
	Arbeitgeber - <i>employer</i>
	<input type="checkbox"/> Schule - <i>school</i> <input type="checkbox"/> Studium - <i>education</i>
Angabe Schule / Studium <i>Information School or Education</i>	Bildungsgang / Studiengang - <i>educational background / course of studies</i>
	derzeitiges Schuljahr / Semester - <i>current school year / semester</i>
	voraussichtliches Ende - <i>estimated end</i>
	<input type="checkbox"/> ja - <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein - <i>no</i>

<p>Verfügen Sie über deutsche Sprachkenntnisse? Do you have knowledge of the German language?</p> <p>Sind Sie in der Lage, deutsche Texte zu lesen, zu verstehen und mündliche zu wiederholen - auch diesen Antrag? Are you able to read and understand German texts and to repeat orally - also this application?</p>	<p><input type="checkbox"/> nein - no <input type="checkbox"/> ja - yes</p> <p><input type="checkbox"/> nein - no <input type="checkbox"/> ja - yes</p>
<p>Wie haben Sie die deutschen Sprachkenntnisse erworben? <i>How did you acquire German language skills?</i></p>	<p><input type="checkbox"/> über einen Basissprachkurs <i>via a basic language course</i></p> <p><input type="checkbox"/> über einen Basis- und Aufbausprachkurs <i>via a basic and advanced language course</i></p> <p><input type="checkbox"/> in sonstiger Weise (bitte benennen) <i>in any other way (please name)</i></p>
<p>Erreichtes Sprachniveau (Zertifiziert) <i>Achieved language level (Certified)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A2</p> <p><input type="checkbox"/> B1 <input type="checkbox"/> B2</p> <p><input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2</p>
<p>Haben Sie Grundkenntnisse der Rechts- und Gesellschaftsordnung und der Lebensverhältnisse der Bundesrepublik Deutschland? <i>Do you have a basic knowledge of the legal and social system and the way of life in the Federal Republic of Germany?</i></p>	<p><input type="checkbox"/> nein - no <input type="checkbox"/> ja - yes</p>

<p>Sind Sie Vorbestraft? Angabe: Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung des Gerichts, Aktenzeichen</p> <p><i>Criminal convictions? Reason, nature, extent of the penalty/sentence, name of court and file number</i></p>	<p><input type="checkbox"/> nein - no <input type="checkbox"/> ja - yes</p> <p><input type="checkbox"/> in Deutschland – <i>in Germany</i></p> <p><input type="checkbox"/> im Ausland - <i>abroad</i></p>
	<p>Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung Gericht, Aktenzeichen</p>
	<p>Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung Gericht, Aktenzeichen</p>
	<p>Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung Gericht, Aktenzeichen</p>
<p>Liegen bei Ihnen laufende Ermittlungsverfahren vor? <i>ongoing judicial inquiries</i></p>	<p><input type="checkbox"/> nein - no <input type="checkbox"/> ja - yes</p>
	<p>Grund, Art, Aktenzeichen - <i>reason, nature, file number</i></p>
	<p>Grund, Art, Aktenzeichen - <i>reason, nature, file number</i></p>
	<p>Grund, Art, Aktenzeichen - <i>reason, nature, file number</i></p>

<p>Sind Sie jemals aus dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen, zurückgeschoben, abgeschoben oder ist eine Einreise in das Bundesgebiet oder in einen anderen Staat des Schengener Abkommens verweigert worden?</p> <p><i>Have you ever been expelled or deported from the Federal territory, or has an application for residence permit or entry into the Federal territory of another state of the Schengen Agreement ever been denied?</i></p>	
---	--

Ich erkläre, dass ...
I declare that ...

... ich niemals einer Vereinigung angehört habe oder heute angehöre, die den Terrorismus unterstützt oder unterstützt hat.
... I do not belong to or have belonged to an organisation which supports terrorism or has supported terrorism.

... ich niemals zu den Leitern eines Vereins gehörte, der unanfechtbar verboten wurde, weil seine Zwecke oder seine Tätigkeit den Strafgesetzen zuwiderlaufen oder er sich gegen die verfassungsmäßige Ordnung oder den Gedanken der Völkerverständigung richtet.
... I have never belonged to the leadership of an organisation which has been unappeasably banned because its purpose or activities are in breach of the criminal laws or it opposes the constitutional order or the concepts of international understanding.

... ich niemals die freiheitliche demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland gefährdet oder mich bei der Verfolgung politischer Ziele an Gewalttätigkeiten beteiligt oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufgerufen oder mit Gewaltanwendung gedroht habe.
... I have never endangered the free democratic basic order or the security of the Federal Republic of Germany, participated in acts of violence or publicly incited to violence in pursuit of political objectives or threatened the use of violence.

Datenschutzrechtlicher Hinweis: Nach § 86 Aufenthaltsgesetz (AufenthG) dürfen die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörde zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogenen Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit diese im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich sind.

Information pertaining to data protection law: *According to section 86 of the Foreign Resident Act, the authorities charged with implementing this Act may collect personal data for the purposes of implementing this Act and provisions relating to foreigners contained in other acts, insofar as this necessary in discharging their duties under this Act and in accordance with provisions relating to foreigners contained in other acts. Data within the meaning of section 3 (9) of the Federal Data Protection Act and corresponding provisions contained in the data protection acts of the Countries may be collected insofar as this is necessary in individual cases in discharging assigned duties.*

(biometrisches Foto)	← biometrisches Lichtbild der antragstellenden Person biometric photograph of applicant
----------------------	--

Kontaktdaten <i>contact details</i>	Telefonnummer - <i>phone number</i>
	Handynummer - <i>mobile number</i>
	E-Mail-Adresse - <i>E-mail address</i>

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben können den Entzug der Aufenthaltserlaubnis zur Folge haben. Außerdem kann Strafanzeige gestellt werden.

I assure that I have rendered the preceding statements accurately and completely, to the best of my knowledge and belief. False or incorrect statements could result in the withdrawal of the residence permit. In addition, criminal complaint charges could be filed.

Ich beantrage die Aufenthaltserlaubnis zu erteilen. - I apply for the residence permit.

Ort, Datum - <i>Place, Date</i>	Eigenhändige Unterschrift - <i>Personal signature</i>
---------------------------------	---

Dem Antrag wurden folgende Unterlagen beigelegt:

The application was accompanied by the following documents:

- Passkopie - *copy of passport*
- Kopie des Visums / der Aufenthaltserlaubnis - *Copy of the visa / residence permit*
- aktuelle Meldebescheinigung - *current registration certificate*
- biometrisches Lichtbild - *biometric photograph*
- Nachweise zum Lebensunterhalt - *Proof of subsistence*
- Kopie des Mietvertrages - *Copy of the rental agreement*

Stellungnahme der Meldebehörde

Die antragstellende Person ist

- alleine
 mit den aufgeführten Angehörigen
 seit dem _____ gemeldet.
(Datum)

Die antragstellende Person hat sich ausgewiesen mit dem Nationalpass _____
(Passnummer)

Ort, Datum, Stempel	Unterschrift des Sachbearbeiters Ortsbehörde
---------------------	--